

SOIS CROSS-COUNTRY SKIING CAMP 2016

[Date] February 12-13, 2016

[Capacity] 57 students of Gr.6-12 of SIS/OIS

[Dead line to enter] December 8, 2015 (Lottery if over capacity 定員超過の場合抽選)

[Facility] National TATEYAMA Youth Outdoor Learning Center 国立立山青少年自然の家 <http://tateyama.niye.go.jp/>

[Contents] Cross-Country Skiing and Snow Shoeing, Cross-Country Ski Race, Recreation
(if no snow) Nordic Walking, Orienteering, Hiking, Mountain Climbing, Cross-country Running, (if rain) Sports/Games in Gym

[Pledge]

- I will follow the directions given by instructors and chaperones.
- I will be at all designated meeting points on time.
- I will take all of my rubbish home with me.
- I will not bring any electronic equipment.
- I will only use my mobile phone for essential communication.
- I will ensure that my behavior is sensible throughout the trip.
- I will limit the amount of snacks / sweets so I do not feel ill on the journey.

[遵守事項]

- 施設職員、付添い教員の指示に従います。
- すべての時刻を厳格に守ります。
- ゴミはすべて自分で持ち帰ります。
- 電子機器(ゲーム機、タブレット端末、パソコン)は持参しません。
- 携帯電話は必要な通信だけに使用します。
- 周囲に迷惑をかけないよう、ふざけたり調子に乗ったりしません。
- 体調管理のため、菓子類の量を制限します。

[Cancellation Fee]

- After submitting this slip: Bus fee, approx.5000yen
- 1-3 days before: Meals and Bus fee, approx.8000yen
- On the day: All, approx.10000yen

[キャンセル料]

- 参加承諾書提出以降: バス代 約5000円
- 出発1-3日前: 食費とバス代 約8000円
- 当日: 全額 約10000円

OIS students will pay the entire amount by cash after the trip. SISの生徒の費用は精算後に預り金から引き落とされます。

Official web site: <http://yayoi.senri.ed.jp/soiscamp/2016/>

----- tear here -----

SOIS CROSS-COUNTRY SKIING CAMP 2016

TRIP PERMISSION 参加承諾書

◆ I have read and will adhere to the pledge above. I would like to attend this event. 上の遵守事項を守り、参加を申し込みます。

SIS/OIS ID No. _____ Grade _____ 年 HR _____ 組

Date of Birth (Day/Month/Year) _____

Height _____ cm Shoes Size _____ cm

Student Name _____

◆ I give permission for my son/daughter to enter this event. I will pay the cancellation fee mentioned above if he/she cancels. 保護者としてこのイベントへの参加を認めます。キャンセルした場合は上記のキャンセル料を支払います。

Guardian's Signature _____ (印)

◆ [Option] Check if you need 必要な人だけチェック
<Rental Goods レンタル品>
() Wear ウェア (Gr.6-9:1100yen, Gr.10-12:1500yen)
() Grove 手袋 (200yen)
() Goggles ゴーグル (200yen)
() Cap 帽子 (200yen)

◆ Emergency Phone Number 緊急連絡先 _____

◆ Please write any allergies or other concerns.
アレルギーなど気を付けるべき点があればお書きください。

◆ Date (Day/Month/Year) _____

★ In case it is necessary to select students at random to go on the trip, include the name of one person you would like to go with? 定員超過の場合の抽選結果を同じにしたい人がいれば一人書いてください。

if you have もしあれば ()